

中國衛星發射技術

報時融金 英國自譯節蕙鮑



中國已有能力在商業
基礎上：每年替客戶發射
兩、三顆衛星，從而緩和
西方電訊公司的問題。原
因是，美國太空穿梭機和
三角洲火箭最近期間中止
飛行，影響了這些公司的
衛星發射計劃。

中國已與美國得克薩

斯州休斯頓市特里衛星公

司簽訂了諒解備忘錄，準

備把該公司所造衛星發

射到太空中去。這是中國從

美軍得到的第一份衛星發

射訂單。

早在六十年代，中國

便開始發展自己的太空技

術。最初，中國的發展得

到蘇聯的幫助。如今，中

國已使用了自己的火箭，

發射了大約十七顆衛星。

其中大多數衛星是用於科

學研究或軍事偵察的。

去年，中國開始建議

可以在商業基礎上，替

外空。中國打算發射到太

空的發射費用，會比美國

太空總署和法國尤里安太

空公司便宜。

美國尤里安總署是太空

穿梭機和三角洲火箭的經銷者，而法國

尤里安太空公司，則專門負責西歐尤里

安火箭發射的生意。

瑞典太空公司在今年較早時候，已

向中國發出了訂單，要求替它把一顆小

型的通訊衛星——郵電衛星，發射到太

空軌道去。

每年計劃發射總共一、二十顆通訊衛

星。不過，在美國太空總署由於最近的

發射失敗而中止太空穿梭機和三角洲火

箭的飛行後，世界的衛星發射能力已告

減少。

與此同時

法國尤里安太空公司

的衛星發射計劃已被預訂一空了。

至於中國過去發射的本國衛星，大

多數都是用力量較小的低軌道去。

使用的軌道。

中國的試驗性通訊衛星，送入到地

球固定軌道上去。

經過試驗的通訊衛星，可為中國提

供電視轉播，並可提供電視廣播、直達

中國廣播局的遙測錄器。

中國在液體氫—氧引擎方面的努力

，已贏得西方各國航空太空專家的讚揚

。美國在它的太空穿梭機發射方面，也

使用這類引擎。

蘇聯也表示過，它有興趣用自己的

火箭，替西方客戶發射商業性的負載物

。但是，它仍有待證明，它能夠

克服在使用液體氫—氧引擎上的困難。

西歐尤里安火箭的第三節，也是以

這類引擎作為動力的。

蘇聯在它的太空穿梭機發射方面，也

使用這類引擎。

中國自己的試驗性通訊衛星，送入到地

球固定軌道上去。

中國的長征三號，是以

克服在使用液體氫—氧引擎上的困難。

西歐尤里安火箭的第三節，也是以

這類引擎作為動力的。

蘇聯在它的太空穿梭機發射方面，也

使用這類引擎。

從容赴義難

人們明知道愛情、婚姻是會造成束縛的，是要求許多犧牲的，但仍然是艱而不捨，拚命地去追求真有「慷慨就義」之感。

寫了作日記之後，忽然想起一句古語：「慷慨就義赴死易，從容就義難。」

許多愛情、婚姻的建立，其實都只是一時的理智。

當心空虛時便需要慰藉，當愛得熱烈的時候就去結婚；此中並未經過深思熟慮。

愛情、婚姻也不會構成了。

人們決定結婚的時候，大都因為是我們作真正的可以付終終。

正因為沒有足夠的思考，到頭來就發現當初的決定是錯誤的，要離婚了。

要是每個人在戀愛、結婚之前都能好好地想一想，恐怕有不少的問題。

「常識」的分析。

這就是常得感情能在下而會許多的悲劇發生。

常識問題

常識問題</

11個鋪位購物商場 \$95,000. 

▲ HIGH RISE ZONE 45x155 有兩間舊屋建在同一塊地。三組月收一千一百 227-11st New Westminister

▲ 本拿比全新購物商場。有29個泊車位。街角位 地位廣闊及開闊。二萬七千多平方呎。全部 TRIPLE NET 約有 9% NET RETURN.

FRASERVIEW 龍兒屋 \$89,000. 

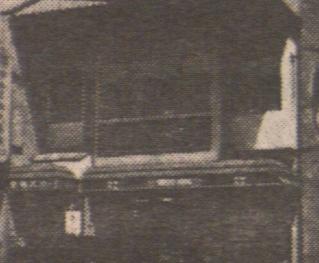
▲ 2389 FRASERVIEW DRIVE 三房一廳。土庫完成二房一廳。地 46x122。環境優美。近巴士站。開價十二萬餘。

VICTORIA & 43RD AVE. \$85,000. 

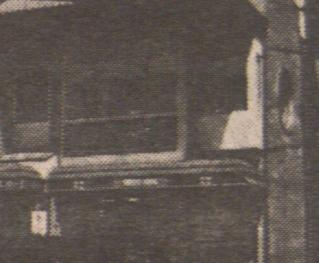
▲ HIGH RISE ZONE 42x155 有海景。229-11st. NEW WESTMINSTER

唐人街屋 \$89.000 

▲ 37年屋。兩房一廳。土庫新建完成二房一廳。有車房。一流地區。交通方便。開價十一萬餘。

生意連實業 

▲ 連行餐館生意連實業包住家屋一間。近 CHILLIWACK 雜。獨市生意開價約十五萬餘。

生意連實業 

▲ 大型超級市場。特別設計。位 FRASER HWY. 約三年新。日營生意約千二元。寬大停車場。鋪後可加建居住屋。業主退休出售。

三組入息屋 

▲ 月收 \$1150. 各自門口三組。仔屋標準地。開價十萬餘。829-831 E 14 AVE.

減價 

▲ 2208-2202 MAIN ST. 街角地王。位片打東街。三層石屋。商業樓宇。四年新。25X122。現有三戶組合全部租出。每層設有冷氣。開價二百二十九萬。業主可接受按揭。

業主急賣 

▲ 2208-2202 MAIN ST. 街角地王。位片打東街。三層石屋。商業樓宇。四年新。25X122。現有三戶組合全部租出。每層設有冷氣。開價二百二十九萬。業主可接受按揭。

豪華名貴新屋 \$79,000. 

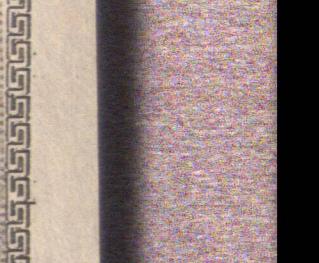
▲ 2年新豪華超級附屋。近 SFU 大學。絕世風景。地大約 3 千呎。有土庫。天窗。熱水暖氣。裝飾華貴。開價廿四萬九。1101 AYSHIRE B.Y.B.C.

減價 

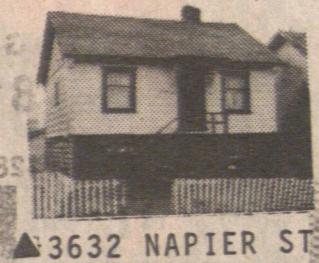
▲ 3632 NAPIER ST. VAN. B.C. 二房一廳土庫一房地 33x107。近界限街。

14組柏文 \$94,000. 

▲ 1934 TRIUMPH 全翻新月收近四千元。開價 32 萬餘有 17 萬按揭。

NANAIMO 街 E 12 AVE \$112,000. 

▲ 全部翻新似新屋。地 46x122 兩組。四房一廳一組及兩房一廳一組。月收租約一千三百元。開價十四萬八。

北本拿比豪華名貴附屋 \$109,000. 

▲ 27年新兩房一廳。土庫二房一廳。保養一流。地 50x100 將來可能成為 C-2 地。近界限街 E CANADA WAY 3772 NORFOLK B.Y.

謝煜贊 DON QUAN 住宅電話 420-4665 

▲ 連行雜貨店生意連實業。每月收租一千餘元。另自己用。大上兩鋪位。地大 35x175。開價十七萬五。

▲ 連行雜貨店生意連實業。每月收租一千餘元。另自己用。大上兩鋪位。地大 35x175。開價十七萬五。

▲ 連行雜貨店生意連實業。每月收租一千餘元。另自己用。大上兩鋪位。地大 35x175。開價十七萬五。

CANADA TRUST REALTOR 2629 Kingsway, Vancouver, B.C. 公司電話: 438-8161 

▲ 2629 Kingsway, Vancouver, B.C. 公司電話: 438-8161

PAH QUON 住宅電話 294-0089 

▲ 2629 Kingsway, Vancouver, B.C. 公司電話: 438-8161

Success in Autoplan AUTHORIZED AGENT SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE 

▲ 代理 ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續。代理房屋。柏文。傢私。醫藥。商業樓宇及生意保險。歡迎來電詢問。

▲ 代理 ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續。代理房屋。柏文。傢私。醫藥。商業樓宇及生意保險。歡迎來電詢問。

SUCCESS REALTY LTD. 145 Keefer St., Van., B.C. 電話: 687-8899 REAL ESTATE and PROPERTY MANAGEMENT 

本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時半。星期六九時半至四時。職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

▲ 代理 ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續。代理房屋。柏文。傢私。醫藥。商業樓宇及生意保險。歡迎來電詢問。

▲ 代理 ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續。代理房屋。柏文。傢私。醫藥。商業樓宇及生意保險。歡迎來電詢問。

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854 

▲ WEST END 丹文街最旺地段。55座位西餐館。設備一流。每年生意額約十八萬餘。全酒牌。開價十二萬餘。請與徐君洽。

▲ 市中心 35 座位快餐店。生意約二百多元。適合夫婦經營請與徐君洽。

▲ 市中心 MUFFIN 三文治快餐店。每日生意約六百元。開價九萬多元。

▲ 西廬靚屋多間。由十七萬元起。詳情請與徐君洽。

▲ 溫市東區。九十餘座位。全酒牌。中西餐館。鋪後有停車位兼有得住。開價十萬多元。每日生意約八百元。

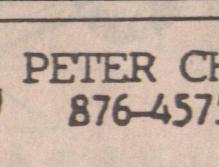
HILLCREST PLUMBING 

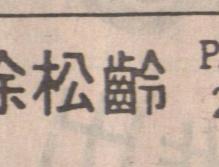
三件頭色浴具。原價 \$510. 現售 \$299.50. CRANE 水廁。多種顏色。原價 \$178.50. 現售 \$99.50. 不锈鋼升水升。原價 \$146. 現售 \$89.50. 多種顏色浴缸半價出售。不同顏色掛牆式洗面盆 \$32.50. 另多種顏色掛牆式水廁。適合土庫用。半價出售。其他水喉用品最少減價兩成。

212 E 17th Ave. 1447 Commercial Drive. 879-5301 255-8244

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575 

多年經驗。忠誠服務。歡迎委託買賣房地產。

李華電器修理 收上政電乾洗雪櫃門牌服務廉務照器 電話: 876 0278 251 4279 

唐記建築裝修 Tong's Construction Peter Tong (327-1895) 

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇 土庫間格 水電工程 自動車門 內外裝修 鋁鐵欄河

HILLCREST PLUMBING 

三件頭色浴具。原價 \$510. 現售 \$299.50. CRANE 水廁。多種顏色。原價 \$178.50. 現售 \$99.50. 不锈鋼升水升。原價 \$146. 現售 \$89.50. 多種顏色浴缸半價出售。不同顏色掛牆式洗面盆 \$32.50. 另多種顏色掛牆式水廁。適合土庫用。半價出售。其他水喉用品最少減價兩成。

212 E 17th Ave. 1447 Commercial Drive. 879-5301 255-8244

DONG PHUONG 冷暖水電工程 CONTRACTORS LTD. 2165 E. HASTING STREET, VANCOUVER, B.C. 安裝、修理、保養 餐館、住宅廚房全部設備。特設 24 小時緊急修理服務。不銹鋼爐頭安裝燒針。快捷妥當。收費特廉。

TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

PARK CITY REALTY LTD.

張淳明 MICHAEL CHANG B.Comm. R.I.B.C.

公司住家 263-4721 傳呼 687-7711-7428 (24小時)

百勝地產公司 免費估價·忠誠服務

▲六組入息屋

▲六組入息屋

▲東區六年全翻新石屎大屋。正層有六睡房。土庫完成另有四睡房。六廁六廁。月租\$2400。售價16萬8千。

▲兩年全翻新石屎大屋。地50X135。近乃磨41。約五千餘呎。有12睡房六廁六廁。部份租出\$1950。售價十八萬九千五。

▲本拿比近喜士定夾PNE。樓上四房。土庫部份完成。有兩廁。車房。壁爐。風景優美。最適合出租或改建新屋。地大50X122。售十萬零四千九。

▲唐人街近市打東街三層大屋。五睡房及土庫現收租六百六十元。售九萬九千六百六十元。售九萬九千。有六萬八千按揭可供貸。

▲東區近城多利夾36街。36年石屎平房屋。二房一廁。廁廁齊。有車房。包籃頭。電機售八萬好。

▲熱盤

▲熱盤

▲東區翻新屋。近姍夾27街。正層三房。二樓完成。有一房廁廁齊。近小學及女皇公園。售八萬四千九百。

▲新屋即將完成近46街夾乃磨(NANAIMO)。正層三房兩廁。天窗旋轉樓梯。紅瓦頂。熱水暖氣。土庫完成有三房廁廁齊。2400餘呎。售十九萬二千九。

▲東區翻新屋。近菲沙夾22街。正層二房。土庫完成。廁廁齊。售八萬六千九。

▲屋主急賣東區11組柏文。年入三萬七千元。已賣五萬五。售廿萬。

▲31年石屎觀屋。近乃磨28街。正層兩房。有壁爐。大廈完成廁廁齊。售十萬餘。

▲標記洗地毡

電話：645-7001

876-3854

傳呼機：

專潔洗各種地毡、洗窗門、洗石米牆、價格持平。

晚六時後，二五三·五六七二

健良清潔公司 清潔打臘

新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟頭工商業住宅清潔打臘八折優待。

晚 253-5710

UNITED REALTY LTD.

2443 KINGSWAY VAN.

公司電話: 437-9431

RESIDENTIAL & COMMERCIAL

FREE MARKET EVALUATION

免費估價

"DEAL WITH SUCCESS & EXPERIENCE"

鄭卓彬

FAUSTO CHIANG 住家: 434-7782

▲東區翻新屋。近姍夾乃磨(NANAIMO)。正層三房兩廁。天窗旋轉樓梯。紅瓦頂。熱水暖氣。土庫完成有三房廁廁齊。2400餘呎。售十九萬二千九。

▲地大49.5x115大四睡房。49街夾乃街。1570平方尺。許多水果樹。開價\$97,900。

▲60X186 (屋面積) 兩間新屋

▲正層三睡房。樓下兩睡房。258及262。E.KING EDWARD 價14萬四千。

余昂禧

GEORGE YEE 住家: 263-8300

▲4054雷孖流街。全新大屋。正層三睡房。樓下兩睡房。

ALEX YUEN B.Sc.
 中文直接傳呼 667-0933
 留電話印處
 (住宅) 254-7333 (住宅) 266-2693

CATHY WONG
 阮廷翠 MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431 黃惠德

陳憲明
 STEPHEN CHEN: B.S.
 住家電話 傳呼機
 325-6075 680-7089

蘇先生 (CLIFF TO)
 421-3430
 中文傳呼機 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價
每日新盤歡迎電詢

Dogwood Realty Ltd. ▲新屋瓦頂地約17萬9
VENUS FUNG 馮冰
 公司: 876-8841
 住家: 461-3183

廿九年屋上下可分租 33 X 122 乃央 11 街
 \$99,900.

13 年四房屋正層千五尺
 變車房 60 X 117
 \$109,900.



抵買靚屋



屋主自賣

標準地街角位。保養良好。樓上兩睡房。壁爐。平地。樓下完成一睡房。有後巷及車房。近學校。巴士及購物。地點適中。售價十二萬五千元。請英語電：MARIO 879-1948

屋主離埠急賣

2759百老華街。特別訂製窗簾。窗檯爐頭全地。地。菜園及花園。八年半新屋。屋主擬價12萬。經年開價13萬五。英語電話：253-0863 週三。四晚八時半至九時及週日一時半至五時半。四晚八時半至九時及週日一時半至五時半。

或：PHILIP WOO (PHILIP WOO)

抵過買屋



雲哥華島亞板汝埠中西餐館生意連實業出賣

咖啡溫度位四十餘。餐房座位70餘。請客房座位70餘。英語電話：253-0863 週三。四晚八時半至九時及週日一時半至五時半。

或：FIDELITY LTD. (英文) 32438888

或：FRANCIS 32438888

或：WESTMINSTER 32438888

或：BURNBURY 32438888

或：DUNSTAN 32438888

或：WESTMINSTER 32438888

既刺激又新奇 過山車上行婚禮

美國人創行婚禮的新花式，千奇百怪

山車上舉行婚禮。二十三歲的艾略特與他的新妻子，認為現代人生活節奏快速，結婚的方式亦應該相應，而在過山車上行禮最適合不過。一

過山車為合法夫妻後，過山車的地面控制

及部分車廂，皆通過

無線電廣播給在地

面上的觀禮賓賓作見

新郎新娘在過山車上

見小囁，誓詞通過

對新人、一位牧師以

及部分車廂，皆通過

無線電廣播給在地

面上的觀禮賓賓作見

新郎新娘在過山車上

見小囁，誓詞通過</

參觀世博義助芳名錄

義不後人各界續捐

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

助

漢宮大酒店

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

暨北園
NORTH PARK RESTAURANT
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒店屬下機構

十三週年紀念大酬賓

由七月五日至八月廿日一連四十五天

茶市點心大特價（除蝦餃外）

咸甜美點 每碟壹元三角

晚飯（除特價酬賓席外）

一律奉送 鮮呂宋香芒布甸

增置豪華花車兩部
凡惠顧酒席
十五圍以上
可免費借用
實為本市創舉
字號老、服務好。
講實際 不取巧

富麗堂皇
堪稱第一
龍鳳桌圍
主家席新添

• 七天營業 • 天天茶市
 • 地方高雅 • 招呼週到
 • 闊大禮堂 • 免費泊車
 • 可筵開四十多席

富豪酒家
 SUPERIOR CHINESE RESTAURANT

烈治文格蘭湖街8360號
 #145-8360 GRANVILLE AVE. RICHMOND

營業時間
 星期一至五 上午十時半至晚上十一時
 假日及週六、日 上午十時至晚上十一時

電話 276-0233

真味齋臘味製造廠
 JIMMY'S FINE FOOD LTD.
 2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
 電話: (604) 253-3944
 (604) 254-6616

產品好 辣味牛 肉干 甜味牛 肉干 頂靚大 腸鴨 五花香 腸肉 真正鴨 肝 腸 特製珍 肝 腸 美味白 油 腸 招牌老

歡函目均各通寄駐衛聯馳品特設 本公司廠製
 迎索錄有大行往廠生邦名質優聘精良
 代理即印代商無加監官政國際美師
 奉備售號阻美督員府際美造

TO OAK ST BRIDGE
 Westminster Hwy
 No. 3 Road
 GRANVILLE AVE.
 St. Albans Road
 Blundell Road
 Garden City Road

新張營業
 新宿日本餐館
 SHINJUKU JAPANESE RESTAURANT
 笠臣街 1256 號二樓 (BLUE HORIZON 酒店對面)

馳名壽司巴
 正宗日本料理
 日本廚師親自主理

情調幽雅 服務週到
 經濟抵食 領有酒牌

憑此廣告九折優待
 + 時後有音樂伴奏歡迎顧客上台演唱
 電話: 687-7242
 營業時間: 下午五時至凌晨二時
 七天營業 店後有免費泊車

寶光珠寶金行
Po Kwong Jewellery Co. Ltd.
開業十二週年紀念酬賓大特價
所有 鑽石、玉器、紅藍寶石、養珠、金銀首飾：
一律半價
至七折 (足金時價計算)
特別推薦以下特價品：
(形狀)(鑽石)(重量)(專家估值)(現售)(形狀)(鑽石)(重量)(專家估值)(現售)
圓形 鑽石一粒 1.03 卡 3000.00 999.00 圓形 鑽石一粒 1.38 卡 7400.00 1980.00
圓形 鑽石一粒 1.01 卡 2900.00 999.00 圓形 鑽石一粒 1.51 卡 11,000.00 5480.00
圓形 鑽石一粒 1.01 卡 2900.00 999.00 圓形 鑽石一粒 2.00 卡 6800.00
圓形 鑽石一粒 0.72 卡 2000.00 899.00 圓形 鑽石一粒 3.01 卡 9950.00
圓形 鑽石一粒 0.94 卡 4400.00 1480.00 圓形 鑽石一粒 3.01 卡 12,400.00
圓形 鑽石一粒 1.01 卡 5800.00 1680.00 圓形 鑽石一粒 5.00 卡 55,000.00
圓形 鑽石一粒 1.16 卡 5800.00 1480.00
14k 黃金鑲鑽石耳環 原價每對 \$240 特價每對 \$99
14k 黃金鑲靚玉花件 原價每對 \$168 特價每對 \$84
14k 黃金鑲養珠介子 原價每只 \$150 特價每只 \$75
14k 黃金鑲紅藍寶石介子 原價每只 \$268 特價每只 \$134
地址：華埠片打東街 129 號 電話：681—0334